

## インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症にかかった場合の出席停止の取り扱いについて Medidas em relação a suspensão da frequência escolar em caso da Influenza e infecção pelo COVID-19

平素は、本校教育にご支援とご協力をいただき厚くお礼申しあげます。

さて、お子さんが学校感染症と診断され学校を休まれた場合、医師の証明書を学校に提出していただくことにより出席停止扱いとすることができます。湖南省内小中学校においては、インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症については、医師の証明書ではなく学校所定の連絡用紙に保護者が必要事項を記入し、学校に提出していただくことで出席停止を認めています。

Gostaríamos de expressar nossos sinceros agradecimentos pelo constante apoio e colaboração de todos para com as atividades educacionais de nossa escola.

Caso seu filho for diagnosticado com uma infecção escolar e faltar à escola, poderá suspender a frequência apresentando um atestado médico à escola. No caso de infecções por influenza e novo coronavírus em escolas de ensino fundamental (primário e ginásio) da cidade de Konan, a suspensão da frequência não se baseia em um atestado médico, mas em um formulário de contato escolar preenchido pelos pais ou responsáveis e entregue na escola.

### インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症で学校を休む場合 Caso for faltar a escola em caso de Influenza ou COVID-19

学校へ連絡  
Ligar para avisar a escola



病院受診  
Consultar um médico



学校へ連絡  
Ligar para avisar a escola



出席停止  
Suspensão de comparecimento

①朝、登校せず病院へ行く場合は、遅刻または欠席の連絡をお願いします。  
Se for ao hospital pela manhã, avise se vai se atrasar ou faltar à escola.

①病院で証明書を書いてもらう必要はありません。  
Não é necessário pegar o atestado médico.  
②お医者さんに病名と**学校を休む期間**や注意する点等を聞いておいてください。  
Pergunte ao médico o nome da doença, quanto tempo faltará e o que tomar cuidado.

①診察結果を電話で連絡をお願いします。(病状や休み期間など) \*連絡用紙は本人が回復し登校した時にお渡しします。  
Deverá ligar para avisar o resultado da consulta. (Condição médica, período de falta, etc.). O formulário de comunicado será entregue ao aluno quando se recuperar.  
②「インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症連絡用紙」に必要事項を保護者が記入、担任に提出してください。  
Os responsáveis deverão preencher o formulário de comunicado de doenças infecciosas e apresentar ao professor da classe.

早めに病院へ行き、結果をすみやかに学校へご連絡願います。

Deverá consultar um médico e avisar a escola sobre o resultado quanto antes.

※インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症以外の学校感染症の場合は、医師の証明書が必要になります。  
証明書の用紙は学校にありますので、担任に連絡ください。

Caso seja outro tipo de doenças infecciosas que não seja a Influenza, Covid-19, deverá apresentar um atestado médico. O formulário se encontra na escola, avise o professor(a) responsável da classe caso necessário)

**インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症 連絡用紙**  
**Formulário para comunicado da Influenza e COVID-19**

湖南省立石部中学校長 様 Diretor(a) da Escola secundária de Ishibe da Cidade de Konan

〈受診した医療機関〉 \_\_\_\_\_ 病院・医院・診療所  
〈Instituições médica que se consultou〉 Hospital , Clínica, Consultório

〈診断名と主な症状〉 【あてはまるものを○で囲む】

〈Nome da doença diagnosticada e principais sintomas〉 【Circule os sintomas que se aplica】

病名 Doença	インフルエンザ /Influenza (Tipo _____ 型) 新型コロナウイルス感染症 /Contágio do COVID-19
症状 Sintomas	・ 頭痛/Dor de cabeça ・ 発熱/Febre ( _____ °C) ・ 腹痛/Dor de barriga ・ 下痢/Diarréia ・ はきけ/Náusea ・ 嘔吐/Vômitos ・ せき/Tosse ・ のどの痛み/Dor de garganta ・ 関節痛/Dor nas articulações ・ その他/Outros ( _____ )

〈休んだ期間/Período que descansou〉

\_\_\_\_\_ 年/ano \_\_\_\_\_ 月/mês \_\_\_\_\_ 日/dia ( \_\_\_\_\_ )

\_\_\_\_\_ ~/até \_\_\_\_\_ 月/mês \_\_\_\_\_ 日/dia ( \_\_\_\_\_ )

上記のとおり連絡します。Comunico conforme descrito acima.

\_\_\_\_\_ 年/ano \_\_\_\_\_ 月/mês \_\_\_\_\_ 日/dia

\_\_\_\_\_ 年/série \_\_\_\_\_ 組/classe

生徒名 / Nome do aluno(a) \_\_\_\_\_

保護者名 / Nome do responsável \_\_\_\_\_

学校保健安全法による出席停止期間について

Período de suspensão da frequência de acordo com a lei de saúde e segurança escolar

**インフルエンザ Influenza**

・発症した後 5 日を経過し、かつ、解熱後 2 日を経過するまで

A frequência é suspensa até 5 dias após o início dos sintomas e 2 dias após o desaparecimento da febre.

**新型コロナウイルス感染症 Infecção pelo COVID-19**

・発症した後 5 日を経過し、かつ、症状が軽快した後 1 日を経過するまで

A frequência é suspensa até 5 dias após o início dos sintomas e 2 dias após o desaparecimento da febre.

\* 医師から指示された出席停止期間は、必ず自宅での療養をお願いします。

Favor, ficar em casa durante o período que o médico confirmou e indicou a parar de frequentar a escola.

\* 出席停止の期間が過ぎても、咳がひどい場合や食欲がない場合等は、無理をせず体調が戻るまで自宅での休養をお願いします。

Se a tosse for grave ou tiver falta de apetite após o período de suspensão de comparecimento, tenha calma e descanse em casa até que a criança se sinta melhor.